



Հոգեւնդիւս-Հոհեհանկիս

In memory of: SHOUSHAN FERMANIAN (7 DAYS).

Requested by: Der Hrant and the Board of Trustees. David, Ani, and Helen Attar. Christopher and Maria Attar. Vatche and Helen Darakdjian. Steve, Sherry, Jacob, and Ryan Fermanian.

In memory of: BENNY KOLOIAN (25 YEARS).

Requested by: Mr. and Mrs. Kaiser Krekorian.

In memory of: ZEVART SAGHERIAN (2 YEARS). VARTEVAR SAGHERIAN. YEGHISAPET SAGHERIAN. TERFANDA KALAJIAN.

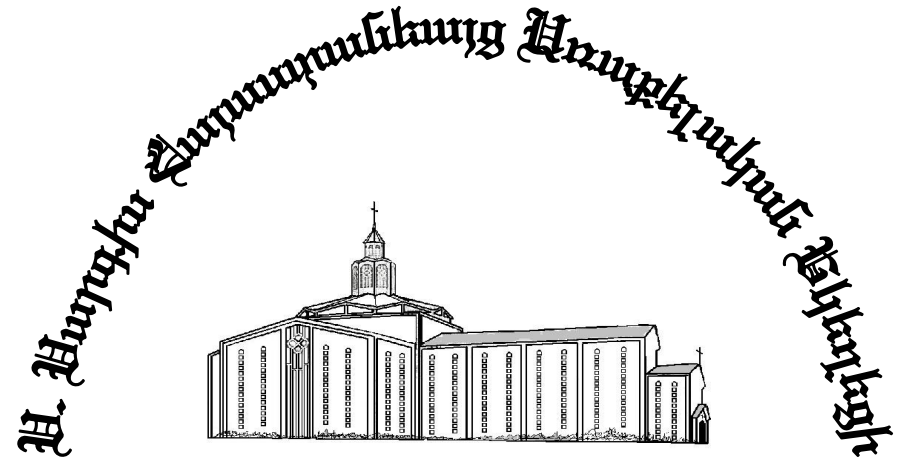
Requested by: Haroutoun Sagherian.

In memory of: MICHAEL HAGOPIAN.

Requested by: Karen Hagopian. Richard, Ani, and Richie Florka. Hrag, Taline, Angele, Raffi, and Sarkis Chalian. Aram, Sosi, Vrej, Lucine, and Sofi Hovagimian. Mr. and Mrs. Ralph and Audrey Markarian, Melanie, Raffi, and Ara. Harry and Margo Derderian. Armen and Taline Derderian and family. Alec and Kara Sarafian and family.

In memory of: ARA MICHAELIAN (13 YEARS). LORI MICHAELIAN JANIGIAN (6 YEARS).

Requested by: Anahid and Deb Michaelian. Raffi, Lauren, Molly Michaelian and Margaret. Murad and Leslie, Justin and Brendon Michaelian.



St. Sarkis Armenian Apostolic Church

January 20, 2019

First Sunday after Nativity

(Eve of the Fast of the Catechumens)

Morning Service: 9:15 am Divine Liturgy: 10:00 am

✠ DAILY READINGS ✠		
J A N U A R Y	21	Giragos and his mother Julita - Proverbs 14:1-6; Zechariah 8:4-5; Isaiah 60:8-9; Hebrews 2:14-18; Luke 9:44-48
	22	St. Vahan of Koghtün - Proverbs 7:1-7; Ezekiel 12:17-19; Romans 8:12-27; Luke 9:23-27
	23	1 Timothy 5:17-6:5; John 3:22-36
	24	Isaiah 41:15-20; 2 Peter 2:9-15; John 9:39-10:10
	25	2 Timothy 2:3-14; John 5:31-47
	26	Holy Fathers Sts. Athanasius and Cyril Proverbs - 11:2-11; Isaiah 61:3-7; Hebrews 13:7-9; John 16:33-17:8

Տ. Հրատի Քրիստոսեան, Հովիւ

Rev. Fr. Hrant Kevorkian, Pastor

Phone: 313.336.6200 - Cell: 857.318.9799 - Fax: 313.336.4530

Church Address: 19300 Ford Rd, Dearborn, MI 48128

Church E-mail address: office@saintsarkis.org

Website: www.saintsarkis.org

After business hours, or in case of emergency, please contact Der Hrant on his cell phone. Hokehankisd, Prayer requests, and other submissions for the Sunday Bulletin should be emailed or called in before noon on Thursday

Պօղոս Առաքելալի Կրթութեան Տիրութեան Գրուած Առաջին Առնակէն (1 : 1 - 11)

The First Epistle of St Paul to Timothy 1: 1-11

Ես Պօղոս, որ Քրիստոս Յիսուսի առաքելան եմ՝ մեր փրկիչ Աստուծոյ եւ մեր յոյսը եղող Քրիստոս Յիսուսի Հրամանով քեզի կը գրեմ, Հաւատքի Հարազատ որդիս, Տիրութեաւ: Թող Հայրն Աստուած եւ մեր Տէրը Քրիստոս Յիսուսը Հնորհք, ողորմութիւն եւ խաղաղութիւն պարգեւեն քեզի:

Երբ Մակեդոնիա կ'երթայի, ինդրեցի որ Եփեսոս մնաս եւ խօսիս քանի մը Հոգիներու, որպէսզի դադրին օտար վարդապետութիւններ ուսուցանելէ եւ չզբաղին սկիզբ ու վերջ չունեցող առասպելներով եւ ազգահամայններով, որոնք վէճերու դուռ կը բանան, փոխանակ օգնելու մարդոց Հաւատքին եւ Աստուծոյ ծրագրին իրականացման: Գերագոյն պատուիրանը սերն է. անարատ սրտէ, մաքուր խղճմանքէ եւ անկեղծ Հաւատքէ բխած սերը: Շատեր այս պատուիրաները մոռցած, դատարկ վիճաբանութեանց մէջ մտնելով՝ մեզի Օրէնք սորվեցնելու էլեր են, մինչդեռ ոչ իրենց խօսածը գիտեն, ոչ ալ Աստուծոյ Օրէնքը, որուն մասին այնքան վստահութեամբ կը ճառեն:

Գիտենք թէ Օրէնքը լաւ է՝ երբ պէտք եղած ձեւով գործադրուի: Սակայն գիտենք նաեւ, թէ Օրէնքը արդարներուն Համար գրուած չէ, այլ՝ անօրէններուն եւ անհապանդներուն, ամբարիշտներուն ու մեղաւորներուն, սրբութիւնները ոտնակոխ ընողներուն ու պիղծերուն, Հայր ու մայր անարգողներուն, մարդասպաններուն, պոռնկութիւն ընողներուն, արուագէտներուն, մարդ առեւանգողներուն, ստախօսներուն, ստա երդում ընողներուն, եւ բոլոր այն արարքներուն Համար, որոնք Հակառակ են իմ փոխանցած առողջ ուսուցումներու. պատուէրներու, որոնք Համաձայն են երանելի Աստուծոյ փառքը պատմող Աւետարանին, որ ես Հաւատարմօրէն քարոզեցի:



Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանէն Հաս Յօդաննետի (2:1-11)

Յիսուսի Գալիլեա Հաններուն երրորդ օրը Հարսանիք մը կար Կանա քաղաքի մէջ, եւ Յիսուսի մայրը Հոն էր: Յիսուս եւ իր աշակերտներն ալ Հրաւիրուած էին Հարսանիքին: Երբ գինին պակսեցաւ, Յիսուսի մայրը իրեն ըսաւ.

-Գինի չունին:
-Մայր, մեզի ինչ,- պատասխանեց Յիսուս,-իմ Ժամանակս տակաւին չէ Հասած: Սակայն իր մայրը ըսաւ սպասաւորներուն.

-Ինչ որ ըսէ ձեզի՛ կատարեցէք:

Հրեաներու ծիսական մաքրութեան սովորութեան Համաձայն, Հոն քարէ վեց կարաններ կային, որոնցմէ իւրաքանչիւրը ութսունէն Հարիւր լիթր կ'առնէր: Յիսուս ըսաւ սպասաւորներուն.

-Կարանները ջուրով լեցուցէք:

Եւ սպասաւորները լեցուցին մինչեւ բերան: Յետոյ ըսաւ անոնց.

-Հիմա առէք եւ սեղանապետին տարէք: Ասոնք ալ տարին: Սեղանապետը Համոտեաց գինիի փոխուած ջուրը, բայց չգիտցաւ թէ ուրկէ էր. թէեւ սպասաւորները, որոնք ջուրը լեցուցած էին, գիտէին: Այն ատեն սեղանապետը փետային ըսաւ.

-Ամէն մարդ նախ ընտիր գինին կը Հրամայնէ, իսկ երբ գինտխան՝ այն ատեն Հասարակը, մինչ դուն ընտիր գինին պաշէր ես մինչեւ Հիմա:

Յիսուս իր այս առաջին Հրաշքը կատարեց Գալիլեայի Կանա քաղաքին մէջ: Հոն ան իր փառքը յայտնեց, եւ աշակերտները Հաւատացին իրեն:

Paul, an apostle of Christ Jesus by the command of God our Savior and of Christ Jesus our hope; to Timothy my true son in the faith: Grace, mercy and peace from God the Father and Christ Jesus our Lord.

As I urged you when I went into Macedonia, stay there in Ephesus so that you may command certain people not to teach false doctrines any longer or to devote themselves to myths and endless genealogies. Such things promote controversial speculations rather than advancing God's work—which is by faith. The goal of this command is love, which comes from a pure heart and a good conscience and a sincere faith. Some have departed from these and have turned to meaningless talk. They want to be teachers of the law, but they do not know what they are talking about or what they so confidently affirm.

We know that the law is good if one uses it properly. We also know that the law is made not for the righteous but for lawbreakers and rebels, the ungodly and sinful, the unholy and irreligious, for those who kill their fathers or mothers, for murderers, for the sexually immoral, for those practicing homosexuality, for slave traders and liars and perjurers—and for whatever else is contrary to the sound doctrine that conforms to the gospel concerning the glory of the blessed God, which he entrusted to me.



The Holy Gospel of Jesus Christ According to John 2: 1-11

On the third day a wedding took place at Cana in Galilee. Jesus' mother was there, and Jesus and His disciples had also been invited to the wedding. When the wine was gone, Jesus' mother said to Him, "They have no more wine."

"Woman, why do you involve Me?" Jesus replied. "My hour has not yet come." His mother said to the servants, "Do whatever He tells you."

Nearby stood six stone water jars, the kind used by the Jews for ceremonial washing, each holding from twenty to thirty gallons.

Jesus said to the servants, "Fill the jars with water"; so they filled them to the brim.

Then He told them, "Now draw some out and take it to the master of the banquet."

They did so, and the master of the banquet tasted the water that had been turned into wine. He did not realize where it had come from, though the servants who had drawn the water knew. Then he called the bridegroom aside and said, "Everyone brings out the choice wine first and then the cheaper wine after the guests have had too much to drink; but you have saved the best till now." What Jesus did here in Cana of Galilee was the first of the signs through which He revealed His glory; and His disciples believed in Him.



*Altar flowers this Sunday are
donated in honor of
Sally Tarpinian's 93rd birthday
by Harry, Laurie,
Ani, Harry Jr., and Nina Dakesian.*



On the occasion of
George Arakelian's 95th birthday,
Kegham Tazian requests prayers
for his good health and well-being.



Upcoming events— (see e-news for more details)

Sunday, January 20	After Divine Liturgy. Membership budget meeting for 2019.
Saturday, January 26, 7:00 pm.	Hye Hop. Sponsored by the University of Michigan Armenian Students' Cultural Association.
Sunday, February 10	Presentation of the babies to the church.
Friday—Sunday, February 15—17	Detroit National Athletic Tournament and Celebration 2019.
Sunday, Feb 17	Saint Sarkis Day Celebration and Madagh.
Sunday, March 10	After Divine Liturgy. General membership meeting.
Wednesday, March 27	Ladies' Guild Lenten Luncheon.
Sunday, March 31	Michink luncheon sponsored by ARS Shakeh Chapter.
Sunday, April 21	Easter Sunday. After Divine Liturgy. Easter Sunday Luncheon sponsored by Homenetmen.

Upcoming liturgical calendar

February 14	Տեառնընդառաջ. Presentation of Jesus Christ to the Temple.
February 16	Սուրբ Սարգիս. Saint Sarkis.
February 28	Սրբոց Վարդանանք. Saints Vartanank.
March 3	Բուն Բարեկենդան. Great Lent.
March 27	Միջինք. Michink.
April 7	Աւետումն Ս. Աստուածածնի. The Annunciation.
April 14	Ծաղկազարդ. Palm Sunday.
April 20	Ճրագալոյս. Easter Eve.
April 21	Սուրբ Չատիկ. Easter Sunday.
April 24	Հայկական Յեղասպանութեան Սուրբերու Տօն. Feast of the Armenian Holy Martyrs.

GENERAL MEMBERSHIP BUDGET MEETING

Dear members,

The General Membership Budget Meeting of St. Sarkis Armenian Apostolic Church will be held on Sunday, January 20, 2019, at 12:30 PM in the Lillian Arakelian Hall.

If those present do not constitute a quorum, another meeting will be held **THE SAME DAY, IN THE SAME PLACE**, with the same agenda, half an hour later. Those present at this meeting will constitute a quorum. In accordance with the by-laws, your 2018 annual membership dues must be paid in order to participate in the elections. To expedite the sign-in process, payments will be accepted until 12:00 on January 20.

The proposed budget will be available for members to pick up after January 13, so that members will have time to read and review the proposal.

We encourage all of our dues paying members to participate in all membership meetings. If you need babysitting, please ask during the week, and we will provide care at the Sunday school classrooms.

Pastor and Board of Trustees